



CLASES DE TORAH
LIBRO DE SHEMOT – EXODO #11
Plaga de Langostas y Oscuridad

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:34** *Y cuando vio el Faraón que habían cesado la lluvia y el granizo y los truenos, volvió a pecar y endureció su corazón, así él como sus siervos.*
- *Vayar Par'oh ki-jadal hamatar vehabarad vehakolot vayosef lajato vayajbed libo hu va'avadav.*
-
- **9:35** *Y se endureció el corazón del Faraón y no dejó ir a los hijos de Israel, como el Eterno lo había dicho por medio de Moisés.*
- *Vayejezak lev Par'oh velo shilaj et-beney Yisra'el ka'asher diber Adonay beyad-Moshe.*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:1** *Y dijo el Eterno a Moisés: Ve al Faraón, porque Yo he endurecido su corazón y el corazón de sus siervos, para manifestar estas mis señales en medio de ellos,*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe bo el-Par'oh ki-ani hijbadeti et-libo ve'et-lev avadav lema'an shiti ototay eleh bekirbo.***
- **Porque el Faraón endureció su corazón al principio, rehusando liberar a los hijos de Israel, cuando dijo: "¿Quién es el Eterno para que yo obedezca a su voz y deje ir a Israel? ¡No conozco al Eterno ni tampoco dejaré ir a Israel!" (Ver capítulo 5, 2).**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:2** *y para que cuentes en presencia de tu hijo y del hijo de tu hijo lo que Yo hice en Egipto, y las señales que obré en medio de ellos, a fin de que vosotros sepáis que Yo soy el Eterno.*
- ***Ulema'an tesaper be'ozney vinja uven-binja et asher hit'alalti beMitsrayim ve'et-ototay asher-samti vam vidatem ki-ani Adonay.***
 - Una de las razones de las Plagas era que el mundo conociera y fuera transmitido por los hebreos a sus generaciones
 - Rashí emplea la expresión 'hit'alati' como "burlado". Literalmente sería "lo que he trabajado, hecho, realizado, sobre Egipto".

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:3** *Y vinieron Moisés y Aarón al Faraón y le dijeron: Así ha dicho el Eterno, el Dios de los hebreos: "¿Hasta cuándo rehusarás humillarte delante de Mí? Deja ir a mi pueblo para que ellos me sirvan;*
- ***Vayavo Moshe ve'Aharon el-Par'oh vayomeru elav koh-amar Adonay Elohey ha'Ivrim ad-matay me'anta le'anot mipanay shalaj ami veyavduni.***
- Sforno comenta algo muy interesante: Tu has visto todo lo hecho y no cejas en tu obstinación. Al parecer, el raciocinio no ejerce ningún efecto sobre ti. Así, la única forma de quebrar tu terquedad será por desgaste someténdote a una sucesión de plagas.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:4** *porque si tú rehúsas aún dejar ir a mi pueblo, he aquí que mañana traeré langostas dentro de tus límites,*
- **Ki im-ma'en atah leshale'aj et-ami hineni mevi majar arbeh bigvuleja.**
- **10:5** *las cuales cubrirán la faz de la tierra, de manera que no podrá verse la tierra; y comerán el residuo de lo que escapó, lo que os quedó del granizo; y comerán todo árbol que os crece en el campo.*
- **Vejisah et-eyn ha'arets velo yujal lir'ot et-ha'arets ve'ajal et-yeter hapletah hanish'eret lajem min-habarad ve'ajal et-kol-ha'ets hatsome'aj lajem min-hasadeh.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- La octava plaga, la langosta del campo que destruyó todas las plantas, fue por el pecado de obligar a los hebreos a plantar árboles para que los egipcios gozaran de sus frutos.
- Las langostas del campo son en realidad una seria plaga, pues causan estragos enormes en las plantaciones, sobre todo en ciertas regiones africanas.
- Allí donde se abaten en mangas, devastan toda clase de plantas en pocas horas.
- El verso 9:25 dice que todos los árboles fueron quebrados; entonces, sobre cuáles ramas cayeron las langostas?

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El granizo no destruyó a todos los árboles, sino que quebró sus ramas.
- Ibn Ezra indica que pudieron ocurrir varios meses entre la plaga de granizo y las langostas y así las ramas se recuperaron.
- Rambán no está de acuerdo. Al momento de la plaga de granizo el lino y la cebada ya habían logrado su crecimiento, indicando que la plaga tuvo que ocurrir en el mes de Adar, entre Febrero a Marzo.
- Así, las tres plagas restantes ocurrieron con rapidez en el mes siguiente de Nisán, el mes del Éxodo

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Así las cosas, no todas las ramas se rompieron por el granizo, por lo que se puede entender que las ramas que quedaron heridas hubieran producido un nuevo follaje en unas cuantas semanas.
 - **9:32** *Mas el trigo y el centeno no fueron heridos, porque maduran tarde.*
 - ***Vehajitah vehakusemet lo nuku ki afilot henah.***
- Rambán: Tuvo lugar en Adar porque la cebada está madura, mientras que el trigo madura más tarde, por lo que la cosecha de trigo no se vería perjudicada si el granizo golpeó lo que había brotado de ella, el trigo volvería a re-brotar.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- En la Torá, el trigo es considerado como el pilar de la dieta humana, mientras que la cebada se menciona como un alimento típico animal (Salmos 104: 15 y I Reyes 5: 8. Véase también Talmud, Sota 14a).
- Por lo tanto, el "trigo" representa el esfuerzo para nutrir lo que es distintivamente humano en nosotros, para alimentar las aspiraciones divinas que son la esencia de nuestra humanidad.
- La "Cebada" representa el esfuerzo para nutrir y desarrollar nuestra alma animal – una tarea no menos crucial para nuestra misión en la vida que el cultivo de nuestra alma Divina.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El trigo y la cebada, los dos granos entre los Siete tipos, representan los elementos básicos de nuestra psiquis interior.
- Siguiendo a estos vienen cinco frutas - aperitivos y postres en nuestro menú espiritual - que añaden sabor y esencia a nuestro esfuerzo básico del desarrollo de nuestras almas animal y Divina.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:6** *Y llenarán tus casas y las casas de todos tus siervos y las casas de los egipcios, como no vieron tus padres ni los padres de tus padres desde el día que estuvieron sobre la tierra hasta el día de hoy". Se volvió entonces y salió de la presencia del Faraón.*
- ***Umal'u vateyja uvatey jol-avadeyja uvatey jol-Mitsrayim asher lo-ra'u avoteyja va'avot avoteyja miyom heyotam al-ha'adamah ad hayom hazeh vayifen vayetse me'im Par'oh.***
- **Primero se enumera el palacio del Faraón y luego los siervos y después los habitantes. El castigo llegó primero a quienes eran mas culpables.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:7** *Y los siervos del Faraón le dijeron: ¿Hasta cuándo ha de sernos este hombre un impedimento? Deja que vayan esos hombres y sirvan al Eterno, su Dios. ¿Acaso no sabes todavía que (en caso contrario) Egipto será destruido?*
- **Vayomeru avdey Far'oh elav ad-matay yihyeh zeh lanu lemokesh shalaj et-ha'anashim veyavdu et-Adonay Eloheyhem haterem teda ki avdah Mitsrayim.**
- Moisés se retira abruptamente y pensó que los Egipcios entrarían en pánico por las noticias dejándoles espacio para que meditaran.
- Los sirvientes tratan de convencer a Faraón de capitular.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:8** *E hicieron volver a Moisés y a Aarón a la presencia del Faraón, y él les dijo: Id, servid al Eterno, vuestro Dios. Mas ¿quiénes y quiénes son los que han de ir?*
- *Vayushav et-Moshe ve'et-Aharon el-Par'oh vayomer alehem leju ivdu et-Adonay Eloheyjem mi vami haholejim.*
- Faraón quería ahora dejar ir solamente a las cabezas, a los ancianos y los dignatarios.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:9** *Y Moisés dijo: Con nuestros jóvenes y con nuestros ancianos iremos; con nuestros hijos y con nuestras hijas, con nuestro ganado menor y con nuestro ganado mayor iremos, porque hemos de celebrar una fiesta al Eterno.*
- ***Vayomer Moshe bine'areynu uvizkeneynu nelej bevaneynu uvivnotenu betsonenu uvivkarenu nelej ki jag-Adonay lanu.***
- **Moisés le replica que todos irán porque es Fiesta para Hashem e incumbe a todos estar presente delante de El.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:10** *Y él les dijo: ¡Que el Eterno sea con vosotros, así como yo os enviaré a vosotros y a vuestras criaturas! (Mas) miradlo bien, porque el mal está frente a vosotros.*
- *Vayomer alehem yehi jen Adonay imajem ka'asher ashalaj etjem ve'et-tapjem re'u ki ra'ah neged peneyjem.*
- *Ki ra'ah neged peneyjem.- Porque el mal esta frente a su cara.*
- Rashí lo traduce de acuerdo al Targum de Onkelos y nos trae una exégesis midrásica. *
- Rambán lo interpreta de manera diferente:

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Parece de acuerdo a la versión de Onkelos cuando dice “porque el mal que tu intentas hacer tiene ‘istejarat’ opuesto a sus caras”
- ‘Istejarat’ lo interpreta Rambán como “ha tomado asiento”
- Que Onkelos quiso decir, “el mal que has pensado hacer ha tomado asiento opuesto frente a tus caras para testificar contra ti que lo que quieres es escapar”
- La manera simple de ver esto es que el Faraón significó: “Sabe que el mal esta opuesto frente a tu faz”

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Es decir, que pronto vendrá sobre ti de mi, porque yo te voy a tratar con maldad cuando vea que tu deseo es escapar.
- Lo que Faraón quiso decirle es que “así como intentas tu hacerme mal –escapándote de aquí- tu vas a encontrar que en recompensa tu vas a ser dañado medida por medida –para no estar dispuesto a dejarte salir con todo mundo-

SHALOM
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:11** *(Por eso), no hagan así; id vosotros, los hombres, y servid al Eterno, pues esto pedisteis. Y fueron echados de la presencia del Faraón.*
- ***Lo jen leju-na hagevarim ve'ivdu et-Adonay ki otah atem mevakshim vayegaresh otam me'et peney Far'oh.***
- Faraón argumentó que no era costumbre que los niños pequeños ofrecieran sacrificios.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:12** *Y el Eterno dijo a Moisés: Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto a fin de que suba sobre la tierra de Egipto la langosta y coma toda la hierba del país, todo lo que dejó el granizo.*
- **Vayomer Adonay el-Moshe neteh yadeja al-erets Mitsrayim ba'arbeh veyal al-erets Mitsrayim veyojal et-kol-esev ha'arets et kol-asher hish'ir habarad.**

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:13** *Y extendió Moisés su vara sobre la tierra de Egipto, y el Eterno dirigió un viento de oriente hacia el país todo aquel día y toda la noche. Y cuando llegó la mañana, el viento de oriente transportó la langosta.*
- ***Vayet Moshe et-matehu al-erets Mitsrayim v'Adonay nihag ruaj-kadim ba'arets kol-hayom hahu vejol-halaylah haboker hayah veruaj hakadim nasa et-ha'arbeh.***

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:14** *Y subió la langosta sobre todo el país de Egipto, y se posó en todos los límites de Egipto. (La plaga era) muy grave; antes de ella nunca hubo langosta como ésta, ni después de ella habrá igual.*
- ***Vaya'al ha'arbeh al kol-erets Mitsrayim vayanaj bejol gvul Mitsrayim kaved me'od lefanav lo-hayah jen arbeh kamohu ve'ajarav lo yihyeh-ken.***
- Pero en el Libro de Yoel leemos que “nunca antes hubo una plaga como ella”. Hay contradicción?
- Qué nos dice Rashí? *

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:15** *Y cubrió la faz de todo el país y se oscureció la tierra; y se comió toda la hierba de la tierra y todo el fruto de los árboles que había dejado el granizo; y no quedó nada verde en árbol ni en planta del campo en toda la tierra de Egipto.*
- ***Vayejas et-eyn kol-ha'arets vatejeshaj ha'arets vayojal et-kol-esev ha'arets ve'et kol-peri ha'ets asher hotir habarad velo-notar kol-yerek ba'ets uve'esev hasadeh bejol-erets Mitsrayim.***

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:16** *Se apresuró el Faraón a llamar a Moisés y a Aarón y dijo: ¡He pecado, contra el Eterno, vuestro Dios, y contra vosotros!*
- **Vayemaher Par'oh likro le-Moshe ule-Aharon vayomer jatati l'Adonay Eloheyjem velajem.**
-
- **10:17** *Ahora pues, perdonad por favor mi pecado solamente esta vez y suplicad al Eterno, vuestro Dios, que aparte de mí sólo esta muerte.*
- **Ve'atah sa na jatati aj hapa'am vehatiru l'Adonay Eloheyjem veyaser me'alay rak et-hamavet hazeh.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:18** *Y él salió de la presencia del Faraón y oró al Eterno.*
- ***Vayetse me'im Par'oh vayetar el-Adonay.***
- Moises rezó por el Faraón porque él se lo había pedido.
- **10:19** *Y el Eterno hizo tornar un viento occidental muy fuerte, que alzó la langosta y la echó al mar Rojo, y no quedó ni una langosta en todos los límites de Egipto.*
- ***Vayahafoj Adonay ruaj-yam jazak me'od vayisa et-ha'arbeh vayitka'ehu Yamah Suf lo nish'ar arbeh ejad bejol gevul Mitsrayim.***
- Dios usó métodos naturales. Ahora el viento vino del Oeste y echó las langostas en el Mar

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:20** *Mas el Eterno endureció el corazón del Faraón y él no dejó ir a los hijos de Israel.*
- ***Vayejazek Adonay et-lev Par'oh velo shilaj et-beney Yisra'el.***
- Por que lo endureció si había pedido perdón y que rezaran por el?
- Nuestros Sabios enseñan que si uno desea “impurificarse” entonces se le abre el camino y la resistencia mostrada cada vez por Faraón ilustra este principio. El seguía siendo hipócrita. Lo que quería era librarse de la plaga.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:21** *Y dijo el Eterno a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo y que haya oscuridad sobre la tierra de Egipto, y oscuridad palpable (más que la de la noche).*
- **Vayomer Adonay el-Moshe neteh yadeja al-hashamayim vyhi joshej al-erets Mitsrayim veyamesh joshej.**
- **10:22** *Y Moisés extendió su mano hacia el cielo y hubo densa oscuridad en toda la tierra de Egipto, por tres días.*
- **Vayet Moshe et-yado al-hashamayim vayehi joshej-afelah bejol-erets Mitsrayim shloshet yamim.**
- La oscuridad no era solamente la ausencia de luz,, sino que además era “palpable”

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:23** *Y no se veían los unos a los otros, ni nadie se levantó de su puesto durante tres días; y para todos los hijos de Israel había luz en sus habitaciones.*
- ***Lo-ra'u ish et-ajiv velo-kamu ish mitajtav shloshet yamim ulejol-beney Yisra'el hayah or bemoshevotam.***
- **Dicen nuestros comentaristas: La oscuridad obedecía a dos motivos:**
- **A. entre los Judíos había gente que se había asimilado tanto a la cultura egipcia que no merecían ser liberados y por ese motivo habrían de morir en Egipto. Así, Dios trajo la oscuridad para que los egipcios no vieran a estos Judíos muertos y pensarán que la plaga los afectó igual. Ver mas.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- B. La oscuridad les dio a los Judíos la oportunidad para que se movieran a sus anchas por todo Egipto y entraran a las casas egipcia y determinarían la ubicación de los objetos que mas tarde iban a pedir prestados. (Rashí)
- Mas adelante, los Israelitas se ganaron el aprecio de los egipcios cuando ellos se dieron cuenta que los hebreos habían entrado a sus casas y teniendo el chance de haberlos saqueado por completo no lo hicieron. Mejilta.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- La novena plaga fue la oscuridad, que reinó en el país a tal punto que los egipcios no veían cada uno a su hermano, y no se levantaron de sus lugares durante tres días.
- Este fue el castigo por haber puesto los egipcios a algunos israelitas en oscuros calabozos.
- Eran tan pesadas las tinieblas que ni aun podían prender fuegos porque se extinguían.
- Las tinieblas sirvieron además, según el Midrash (Shemot Rabá 13, 3), para otro fin: Había entre los hebreos algunos que no eran esclavos, personas ricas que habitaban en lujosos palacios y que no deseaban abandonar Egipto.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Estos pensaban que si el Faraón enviaba fuera a los israelitas, los expulsaría también a ellos por enojo.
- Por consiguiente fueron estos pecadores los que impedían la redención, y por eso murieron.
- Durante los tres días de tinieblas, los israelitas los sepultaron sin que los egipcios se diesen cuenta de lo ocurrido, para que no dijeran: "También los israelitas están siendo castigados"

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:24** *Y el Faraón llamó a Moisés y dijo: Id, servid al Eterno; queden solamente vuestro ganado menor y vuestro ganado mayor; vuestras criaturas también irán con vosotros.*
- **Vayikra Far'oh el-Moshe vayomer leju ivdu et-Adonay rak tsonjem uvekarjem yutsag gam-tapjem yelej imajem.**
- Faraón cambia de táctica y les permite que vayan pero dejando su ganado; de esa manera se aseguraba que volverían.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:25** *Y Moisés dijo: También tú has de darnos sacrificios y holocaustos para que los ofrezcamos al Eterno, nuestro Dios.*
- **Vayomer Moshe gam-atah titen beyadenu zvajim ve'olot ve'asinu l'Adonay Eloheynu.**
- **10:26** *Y también nuestro ganado ha de ir con nosotros; no quedará ni una pezuña, porque de él hemos de tomar para servir al Eterno, nuestro Dios, y nosotros no salmos cómo serviremos al Eterno hasta que lleguemos allá.*
- **Vegam-miknenu yelej imanu lo tisha'er parsah ki mimenu nikaj la'avod et-Adonay Eloheynu va'anaju loneda mah-na'avod et-Adonay ad-bo'enu shamah.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Con estas palabras Moisés demuestra su intención de que no vuelvan los hijos de Israel a Egipto.
- Pero el exegeta Ibn Ezra explica que Moisés quiso decir: "No sabemos cuántos ni qué clase de animales desea el Eterno que le ofrendemos".
- Los exégetas se preguntan, por qué Moisés iba a llevar ofrendas en nombre del Faraón y darle así el privilegio de hacer expiación por sus pecados por medio de sus ofrendas?
- Quiso decir que el Faraón se iba a rendir en forma tal que iba a desear participar de las ofrendas.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:27** *Y endureció el Eterno el corazón del Faraón, y él no quiso dejarlos ir.*
- *ayejazek Adonay et-lev Par'oh velo avah leshalejam.*
- **10:28** *Y el Faraón le dijo: ¡Vete de mi presencia!
¡Guárdate de volver a ver mi rostro, porque el día en que vieres mi rostro, morirás!*
- *Vayomer-lo Far'oh lej me'alay hishamer leja al-tosef re'ot panay ki beyom re'otja fanay tamut.*
- **10:29** *Y Moisés respondió: Bien has dicho; no seguiré más viendo tu rostro.*
- *Vayomer Moshe ken dibarta lo-osif od re'ot paneyja*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Ahora el Faraón se volvió mas desafiante y Hashem le endureció aun mas su corazón.
- Por primera vez expulsó a Moisés del Palacio y amenazó con matarlo si lo volvía a ver.
- Moisés estuvo de acuerdo.
- Hay un Midrash, Shemot Rabá 18:1 que nos presenta aquí un dilema...**

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

19 de Av 5776– 23 Agosto, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno